



# Installation and Operating Instructions

## Models:

**T5-6SS**

**T5-6SSTWIN**

**T5-6W**

**T5-6WTWIN**

**T5-9WTWIN**





p: 09 573 5678  
 f: 09 573 5699  
 e: sales@parmco.co.nz  
 w: www.parmco.co.nz



# Parmco Appliances extended 7 year warranty

## The Warranty:

- This appliance is intended for domestic use in the owners' home. Use of the appliance for commercial purposes will limit the warranty period (please see Parmco website for commercial details).
- Subject to the terms and conditions contained within this warranty, if the product is not of Acceptable Quality (as defined in the Consumer Guarantees Act) within 7 years of the date of original purchase, then Parmco Sales undertakes to repair or, at its sole discretion, replace the product.
- The warranty does not cover the costs of transport, mileage or travelling time if the product is located beyond 30km of a recognised Service Agent.
- This warranty is offered as an extra benefit, and does not affect other legal rights, which can not be modified or excluded by agreement.
- This warranty only applies to goods supplied and installed in the North and South Islands of New Zealand.
- The provisions of this warranty are in addition to the rights and remedies available to consumers under the Consumer Guarantees Act 1993.

Product \_\_\_\_\_ Date of purchase \_\_\_\_\_  
 Serial Number \_\_\_\_\_  
 Dealer / Retailers Name \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Please retain this Warranty card together with receipt or other proof of purchase date when seeking service during the warranty period

Please contact Parmco at 09 573 5678 if your appliance needs servicing under warranty. Please have your model number and proof of purchase ready. Warranty repairs must be authorized by Parmco.



## The Warranty is not valid:

- If the product is not installed and operated in accordance with the operating instructions.
- If the product is not installed to comply with the electrical, gas, plumbing and other Regulations and Codes of Practice in New Zealand.
- If the product is operated on voltages or frequencies outside the normal range for domestic appliances in New Zealand.
- If the product is not used in normal domestic use, or if it is used in a business as defined in the Consumer Guarantees Act.
- If any serial number has been removed or defaced.
- If proof of date of purchase is not supplied, except at the sole discretion of Parmco Sales. Proof of purchase can be for the product itself, or if installed with a kitchen or house then proof of purchase can be from a Parmco reseller of products supplied by Parmco.
- If the products are purchased in a second hand condition from other parties (including but not limited to TradeMe, Sella, etc.)

## Liability under this warranty will not be accepted for:

- Wear and tear caused by normal domestic use of the product.
- Damage in transport.
- Damage caused to the product by neglect, abuse, negligence, wilful act or misuse.
- Any costs associated with the repair, replacement, removal or reinstallation of products installed in a damaged condition.
- Any defect caused by accident, misuse, neglect, tampering with or unauthorised modifications of the appliance or any attempt at internal adjustment or repair by any person other than an Authorised Service Agent.
- Service calls that relate principally to the following:
  - Instruction on how to use the product.
  - Repair or replacement of house fuses, electrical wiring, gas fitting or plumbing.
  - Normal or scheduled maintenance including blocked filters or ducting.
  - Consumable items such as light bulbs.
  - Any damage to hobs caused by spills when cooking.
  - Any breakage or damage of glass items.
- Any damage caused by non recommended product used for cleaning, maintaining, lubricating or similar.
- Any aspect relating to the installation of the product, or damage caused during installation including blocked access for repair.
- Any third party (including reseller) or consequential loss or damage (direct or indirect) however arising.



Dear Valued Customer,

Thank you and congratulations on purchasing your new Parmco appliance.

All Parmco products are made to the highest quality and design standards. We are sure you will enjoy your new appliance.

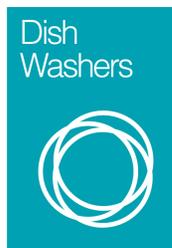
As a note please read through these instructions carefully as these will assist you in gaining a complete understanding of the functions and features offered by your appliance.

Please take special note of all detailed technical information and installation instructions. It is essential that you only allow a qualified technician to install this appliance to ensure the safety and reliability of this appliance.

Further more, not using appropriate personell to install this product may affect any future warranty claims lodged, so please check with Parmco Appliances before any install is carried out.

We hope you enjoy your new appliance. If you would like to find out more about this product or any other products in Parmcos' extensive range visit us on the web at [www.parmco.co.nz](http://www.parmco.co.nz).

Regards,  
**The Parmco Team**



# CAPPE ASPIRANTI

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

# RANGE HOODS

INSTALLATION INSTRUCTIONS

# HOTTES ASPIRANTES

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

# DUNSTHAUBEN

EINBAU-ANWEISUNGEN

# CAMPANAS ASPIRANTES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

# EXAUSTOR DE FUMOS

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

# ВЫТЯЖНЫЙ ЗОНТ

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

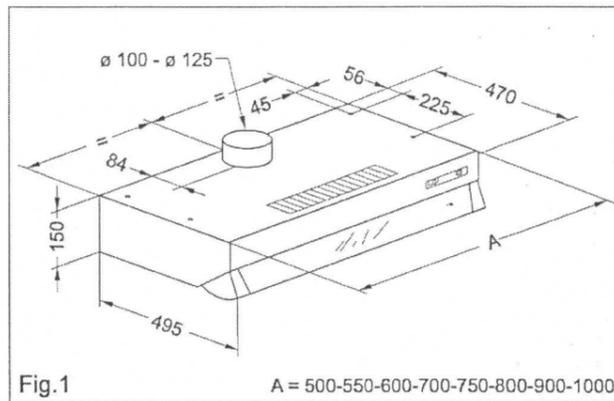


Fig.1

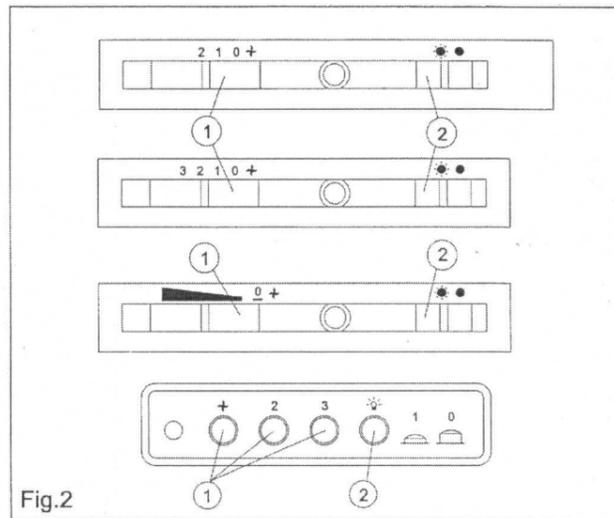


Fig.2

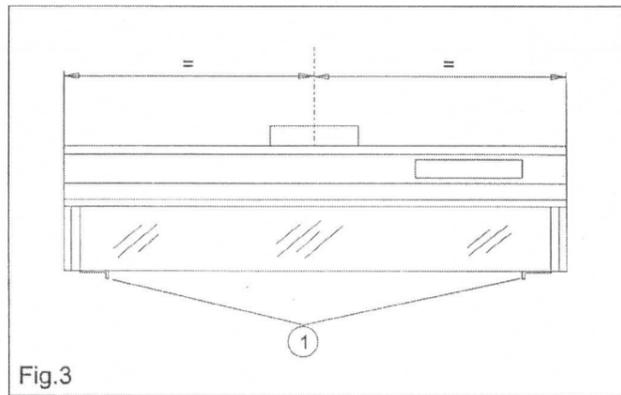


Fig.3

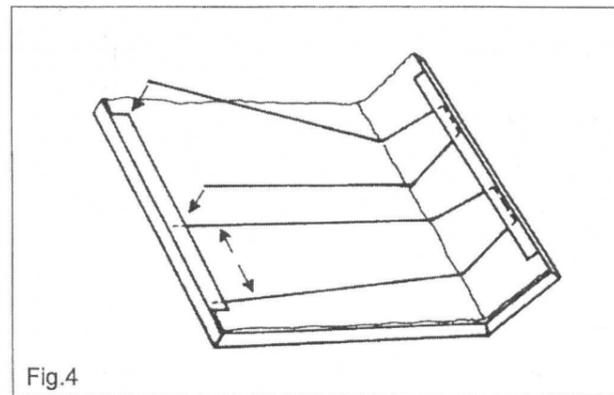


Fig.4

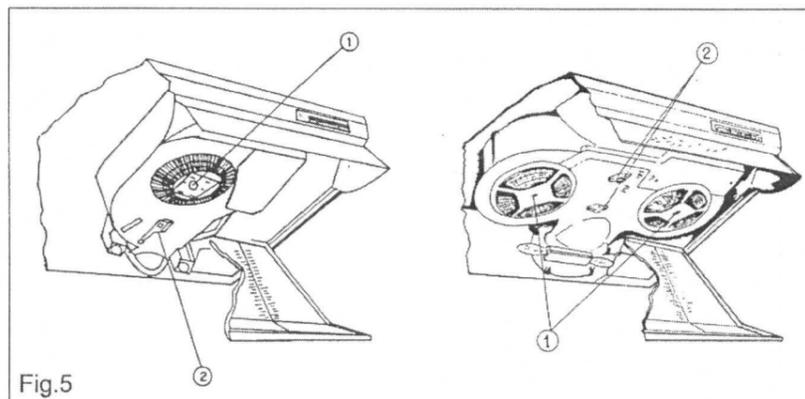


Fig.5

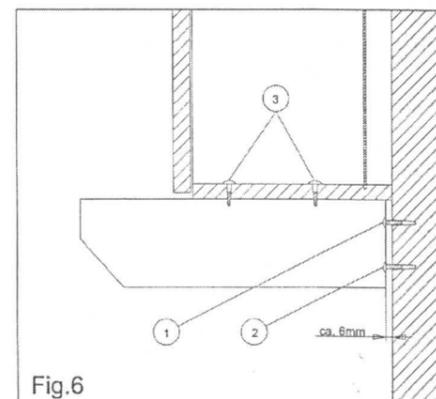


Fig.6

## Introduction

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. Fittings can vary from country to country. We reserve the right to modify the product without any notice always with the aim of improvements and in compliance with the relevant norm.

## General description

The appliance can be used as a canopy hood or can be mounted beneath a wall cupboard and is suitable for use as an exhaust hood or as a recirculating hood; if an exhaust facility (an exhaust duct or a ventilating shaft) is available, then we recommend the hood be installed as an exhaust hood for then, most of the smells and vapors that arise when cooking or frying can be almost completely removed from the kitchen.

The grease filter that is fitted removes any grease particles from the vapors so that your kitchen, the kitchen furniture and the walls remain for the most part free of grease and other particles that could give rise to unpleasant odours.

### Exhaust version

The hood must be connected by the flange (supplied as part of the hood) to a duct to vent all the exhausted air outside the kitchen.

Over horizontal areas, if any, the duct must be slanted about 10% upwards from upstream to downstream. Please make sure that the lever (fig. 5/2) is in the exhaust position.

**N.B.** The efficiency of the exhaust hood decreases as the length of the ducts and number of elbows increase.

When using the exhaust version, follow these rules:

Do not connect the exhaust hood to chimneys, flues, and air ducts serving the room.

Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct.

For the evacuation of the exhausted air please note official instructions.

### Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04 mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

**Note:** — All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advice or authorization from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

### Filter version

This version is used when no exhaust duct to the outdoors is available. The air is purified by an active vegetable carbon filter and recycled into the room. Make sure the carbon odor filter is inserted.

## Using the cooker hood

The cooker hood should be switched on either before or at the same as cooking or frying commences. The grease and carbon filters are more effective if the fan is not switched off immediately after cooking or frying is completed, but only after a period of some 20-30 minutes.

### How the cooker hood works

The hood is fitted with a push buttons for speed regulation (fig. 2/1).

### Lighting

The light works independently of whether the fan is switched on or off, being provided with a separate on/off switch (fig. 2/2).

### Preparing the cooker hood for use as a recirculation hood

If the hood is to be used as a recirculation hood the opening must be closed with the cover which is provided. The hood is then switched over from exhaust to recirculation by moving the lever (that is located beneath the left-hand lamp) to the left (fig. 5/2).

When installing the hood and when it is in use, it must be ensured that the opening at the top to the front of the hood is always unobstructed.

## Installation

The hood must be mounted over the center of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

**N.B.** The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries.

### Fastening the cooker hood to the wall

1. Using the attached template mark the position of the holes. Before drilling make sure that no wiring will be damaged.

2. Drill the two fastening holes, drive in the wall plugs and screw in the screws until their heads are about 6 mm from the wall (fig. 6/1).
3. Place the hood to the wall in order to check that it seats properly. Then mark the position of the two holes (fig. 6/2). Take it off from the wall now, drill the holes and fit the plugs.
4. Place the hood once again to the wall, tighten the screws (fig. 6/1) and introduce the screws (fig. 6/2) from the inside of the appliance.

### Fastening the cooker hood beneath a wall cupboard

1. Turn the wall cupboard upside down.
2. Using the attached template mark on the wall the positions of the 4 screws holes and the exhaust opening.
3. Using a 4.5 mm bit, drill the four fastening holes in the bottom of the cupboard.
4. **Only for hoods with an exhaust connection pointing upwards.** Cut the exhaust opening for a pipe of (130 mm diameter) and fasten the pipe flange to the hood.
5. Turn the cupboard back over and stand it on the top of the cooker hood and fasten the hood to the cupboard by means of four screws screwed through the holes that were drilled in the bottom of the cupboard (fig. 6/3).

### Electric connection

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

**This appliance is double insulated, do not connect to earth.**

**Attention:** If the appliance does not have a plug, when making a fixed installation, a cutoff device must be used to assure omnipolar disconnection the mains. The cutoff distance of the contacts must be at least 3 mm.

## Safety rules

Do not do any flambe cooking underneath the hood.

When frying, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood.

## Maintenance

**N.B.** When performing maintenance operations, disconnect the plug from the socket.

Vapors and odors in the air are exhausted first through the grease filter and then (if the hood is in filter version) through the odor filter. The efficiency of the appliance depends on the condition of the filters.

### Grease filter

This absorbs vapor-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. There are three types of filter:

1. Acrylic. It can be washed at more or less frequent intervals depending on how often the hood is used. In any case, it should be washed every thirty days of hood operation. To do so, wash the filter by hand in warm soapy water (do not wring the filter; press it in a cloth to dry).
2. Special paper (with red diagonal lines on the top of the sheet). Not-washable: change the filter when the diagonal lines are visible from below through the grille holes.
3. Aluminum layers. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a degreaser solution or put it in the dish washer. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it.

### Active carbon odor filter

**Attention:** The filter should only be used in filter hoods. The exhausted air passes through the active carbon filter and is cleaned. This filter cannot be washed and must be replaced depending on how often the hood is used (about twice a year).

Clean the outside of the hood with a sponge soaked with liquid neutral detergent.

Do not use products containing abrasives.

### Replacing the grease filter

1. The hood is isolated from the electric supply by withdrawing the power plug.
2. Open the capture flap.
3. In order to open the grid press the clips (fig. 3/1) at the left and at the right one towards the other.
4. Tilt the filter frame downwards and push the frame forwards on one side of the guide and disengage it from the groove.
5. The two ends of the wire yoke are then pressed outwards and lifted upwards (fig. 4). The filter felt can then be removed.

After cleaning the grease-filter frame, the new grease filter to be inserted or filter felt is cut to size and fitted in the frame.

### Replacing the active carbon filter

(only for recirculation hoods)

For the substitution, please turn the filter counter clockwise (fig. 5/1).

**N.B.** The lamps must be only "candle" - type.

Never use lamps with higher rating than that indicated on the lamp lens.

## Introduction

La présente notice a pour but de vous faire connaître les différents équipements techniques de votre appareil et de vous familiariser avec son utilisation.

Cette notice s'applique à plusieurs modèles de ce type de hotte. Il se peut donc qu'elle mentionne des éléments de commande dont votre appareil n'est pas doté. Les accessoires peuvent changer selon les pays. Nous nous réservons de modifier le produit sans préavis toujours dans la perspective d'une amélioration et dans le respect des normes.

## Description de l'appareil

L'appareil peut être utilisé soit comme hotte cheminée que sous le meuble suspendu. La hotte est utilisable en version aspirante ou filtrante. S'il existe une possibilité d'évacuation extérieure (tuyau d'évacuation ou conduit d'aération), nous recommandons ce mode d'utilisation. La majeure partie des vapeurs et odeurs de cuisson et de rôtissage est ainsi évacuée. Un filtre antigrasse incorporé absorbe les résidus gras des vapeurs. Votre cuisine - meubles et murs - est essentiellement protégée contre les odeurs et les particules grasses.

### Version aspirante

Dans ce cas, il est nécessaire de relier, à l'aide de la flasque fournie, la hotte par un tuyau de décharge pour conduire l'air aspiré à l'extérieur de la cuisine.

Sur d'éventuels trajets horizontaux le tuyau doit avoir une inclinaison d'environ 10% vers le haut de la hotte (sortie extérieure). S'assurer que le levier (Fig. 5/2) soit à la position aspirante.

**N.B.** L'efficacité de la hotte aspirante est d'autant plus grande que le tuyau d'évacuation est court et le nombre de coudes réduits. En version aspirante il faut observer les indications suivantes. Pour la connexion de la hotte aspirante, il est interdit de relier la décharge à des conduits de fumée, canaux de décharge ou cheminées pour l'aération du milieu. Avec une décharge dans les cheminées hors fonction il est conseillé d'avoir l'autorisation du responsable de l'édifice.

L'air ne doit pas être conduit vers une entrée où circule l'air chaud. Pour l'évacuation de l'air aspiré il faut observer les prescriptions requises.

### Normes pour l'emploi de la hotte à la position aspirante

Quand, avec la hotte aspirante, fonctionne aussi une source de chaleur qui a besoin de l'air du milieu (chaudière à gaz, huile ou charbon etc) il faut faire attention car à l'aide de la hotte on aspire du milieu l'air dont on a besoin pour la combustion, en créant une dépression à une valeur de 0,04 mbar, à ces conditions, on évite l'aspiration des gaz de décharge de la source de chaleur. Tel résultat est obtenu en effectuant dans le milieu des ouvertures qui ne peuvent pas être obstruées (il ne s'agit ni de portes ni de fenêtres) et dans lesquelles puisse entrer l'air nécessaire à la combustion.

**N.B.** Pour donner un avis il faut considérer le conduit de décharge prévu dans l'appartement. En cas de doute il faut se faire conseiller ou se faire donner l'autorisation par le responsable de l'édifice.

Pour l'emploi des cuisinières à gaz four etc. et l'emploi de la hotte à la position filtrante ces précautions ne sont pas nécessaires.

### Version filtrante

On emploie ce système quand il n'y a pas de conduits de décharge vers l'extérieur. L'air est purifié à l'aide d'un filtre charbon actif pour être reconduit par la suite dans le milieu. S'assurer que le filtre à charbon soit à sa place.

## Conseils d'utilisation

La hotte doit être mise en marche au plus tard au début de la cuisson ou du rôtissage. Vous augmenterez l'efficacité du filtre antigrasse et du filtre antioeurs en arrêtant la hotte seulement 20 à 30 minutes après la fin de cuisson.

### Fonctionnement de la hotte

L'appareil est équipé de boutons pour le réglage de la vitesse d'aspiration (Fig. 2/1).

### Eclairage:

L'éclairage est indépendant de la mise en marche et de l'arrêt de l'appareil; il est commandé par un interrupteur (Fig. 2/2).

### Préparation de la hotte pour l'évacuation extérieure

Pour la version filtrante l'ouverture doit être obturée avec le couvercle. Transformer ensuite le fonctionnement recyclage; pousser à cet effet le levier inverseur (qui se trouve en dessous de l'éclairage) vers la gauche (Fig. 5/2).

Lors de la pose et de l'utilisation de la hotte, s'assurer que rien ne gêne l'aération devant de la partie supérieure de l'appareil.

## Montage

La hotte doit être fixée directement au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650 mm.

### Fixation de la hotte au mur

1. A l'aide du gabarit fourni, marquer la position des trous, assurez-vous qu'aucune installation existante ne risque d'être touchée.
2. Percer les trous de fixation, introduire les chevilles et serrer les vis jusqu'à une distance d'env. 6 mm entre tête de vis et mur (Fig. 6/1).

3. Placer la hotte au mur pour vérifier une parfaite installation, puis marquer la position des 2 trous (Fig. 6/2).

4. Placer de nouveau la hotte au mur, serrer les vis (Fig. 6/1) et mettre de l'intérieur de l'appareil les vis (Fig. 6/2).

### Fixation de la hotte à l'élément suspendu

1. Retourner l'élément suspendu.
2. A l'aide du gabarit fourni marquer la position des 4 trous de fixation ainsi que celle du trou d'évacuation.
3. Percer les trous de fixation (avec une mèche de 4,5 mm Ø).
4. Seulement en cas d'évacuation vers le haut. Effectuer la découpe pour le tuyau d'évacuation (Ø 130 mm). Fixer la collerette à l'appareil.
5. Poser l'élément suspendu sur le dessus de la hotte et fixer l'appareil avec 4 vis à travers le dessous de l'élément suspendu. (Fig. 6/3).

### Connexion électrique

Contrôler que les valeurs de la tension d'alimentation correspondent à celles reportées sur l'étiquette de fonctionnement de l'appareil.

**Attention:** Si l'appareil n'est pas muni de prise de courant pour l'installation fixe il faut prévoir un dispositif de séparation qui assure l'omnipolaire déconnexion du réseau avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

## Normes de sécurité

Il est interdit de flamber des mets sous la hotte. Les friteuses doivent être contrôlées durant l'emploi: l'huile surchauffée s'enflamme facilement. Afin d'éviter un incendie il faut nettoyer fréquemment la turbine et les autres surfaces.

Il est important, de démonter de nettoyer ou de substituer fréquemment chaque filtre installé sur la hotte.

## Entretien

**N.B.** En cas d'intervention, désinsérer la prise de courant.

L'air des vapeurs et les odeurs sont aspirés en premier à travers le filtre acrylique et (si la hotte est filtrante) à travers le filtre à charbon.

Le bon fonctionnement de l'appareil dépend du bon état des filtres.

### Filtre anti-graisse

Il absorbe les particules de graisse qui se trouvent dans les vapeurs en protégeant la cuisine et les meubles des résidus gras. Il peut être de 3 types:

1. Acrylique. Lavable plus ou moins fréquemment selon l'emploi de l'appareil. Il doit quand même être lavé une fois tous les 30 jours de fonctionnement de la hotte, à main dans de l'eau tiède et du savon (ne pas tordre, l'essorer dans un chiffon).
2. En papier spécial (à raies rouges diagonales sur la partie supérieure du papier). Non lavable: substituer le filtre quand les lignes diagonales apparaissent dans la partie inférieure visible à travers les trous de la grille.
3. En couches d'aluminium. Il doit être lavé tous les 10/15 jours (en conditions normales de fonctionnement) avec détergent ou dans le lave-vaisselle.

Durant telle opération, attention à ne pas endommager le filtre en le pliant car il est composé par plusieurs couches d'aloi léger.

### Filtre-anti odeurs au charbon actif

**Attention:** Il est conseillé l'emploi du filtre seulement en version filtrante. L'air aspiré passe à travers le filtre à charbon et est purifié des mauvaises odeurs. Ce filtre ne peut pas être lavé, il devra donc être remplacé selon la fréquence d'emploi (environ 2 fois par an).

Le nettoyage extérieur de la hotte est fait avec une éponge humide et un liquide détergent neutre.

Eviter l'emploi de produits contenant abrasif.

### Remplacement du filtre antigrasse

1. Couper l'appareil du réseau en retirant la fiche.
2. Lever la vitre visière.
3. Pour ouvrir la grille pousser les arrêts (Fig. 3/1) à droite et à gauche de la grille l'un vers l'autre.
4. Faire basculer le cadre vers le bas. Pousser le cadre vers l'avant du guide latéral et dégager par la rainure.
5. Pousser le bout des tiges métalliques vers l'extérieur et dégager par le haut (Fig. 4). Retirer le filtre antigrasse.

Après le nettoyage du cadre, replacer le filtre à graisse ajuster les dimensions du nouveau filtre antigrasse et introduire le filtre dans le cadre.

### Remplacement du filtre antioeurs

(pour hotte à recyclage seulement)

Pour la substitution il suffit tourner le filtre en sens anti-horaire (Fig. 5/1).

**N.B.** Les lampes à incandescence doivent être exclusivement du type "à forme d'olive".

**N.B.** Ne jamais mettre des lampes de puissance supérieure à celle indiquée sur le cache-lampe même.

## Einleitung

Diese Anleitung soll Ihnen die verschiedenen technischen Ausrüstungen Ihres Gerätes erklären und Sie mit der Anwendung derselben vertraut machen. Die Zubehörteile und die entsprechenden Ersatzteile dieser Haube können von Bestimmungsland zu Bestimmungsland unterschiedlich sein. Wir behalten uns vor ohne Vorankündigung Verbesserungen an der Haube vorzunehmen, mit Abstimmung der Prüfbehörden.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät kann als freihängende wie auch als Unterbauhaube benutzt werden. Die Haube kann in Umluft oder Abluft betrieben werden. Ist eine Abzugmöglichkeit vorhanden (Abluftrohr oder Luftschaft) so empfehlen wir die Verwendung als Abluftgerät. Auf diese Weise wird der beim Kochen und Braten entstehende Dampf und Geruch weitgehend abgeführt. Ein eingebauter Fettfilter nimmt die fetthaltigen Rückstände der Dämpfe auf. Ihre Küche, Küchenmöbel und Wände, bleiben wesentlich länger frei von Fett- und Geruchsstoffen.

### Abluftbetrieb

In diesem Fall ist es nötig, die Haube durch den beiliegenden Abluftstutzen mit dem Abzugsrohr zu verbinden, um die abgesaugte Luft nach aussen abzuleiten. Bei eventuellen horizontalen Strecken muss das Rohr eine Neigung von ca. 10% nach oben von stromaufwärts nach stromabwärts haben. Bitte darauf achten, dass der Hebel (Abb. 5/2) in Abluftposition steht.

Wichtiger Hinweis: Je kürzer das Abzugsrohr und je weniger Bögen, umso besser die Wirkung der Dunsthaube. Bei Abluftbetrieb müssen folgende Vorschriften beachtet werden: Für den Abluftanschluss niemals einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin oder einen Belüftungsschacht für Heizräume verwenden. Bei Abführung der Abluft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist es zweckmässig, die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegers einzuholen.

Die abgesaugte Luft darf nicht in einen Schornstein, der für Abgase von Geräten, die mit nicht elektrischer Energie betrieben werden abgeleitet werden.

Bei Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.

### Achtung bei Abluftbetrieb

Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z.B. Gas, Öl oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschliessbare Öffnungen z.B. in Türen, Fenstern-, Zuluft- und Abluftmauerkasten oder Ähnliches die Verbrennungsluft nachströmen kann.

**Anmerkung:** Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverband der Wohnung mit beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten z.B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet. Im Zweifelsfall muss der zuständige Schornsteinfegermeister zu Rate gezogen werden. Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb - mit Aktivkohlefilter verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

### Umluftbetrieb

Bei nicht vorhandener Abzugsmöglichkeit wird die Umluftmethode angewandt, wo die Luft durch einen Aktivkohlefilter angesaugt und gereinigt dem Raum wieder zugeführt wird.

Bitte vergewissern Sie sich, dass der Kohlefilter (Geruchsfilter) eingesetzt ist.

## Bedienung und Inbetriebnahme

Die Dunsthaube ist spätestens mit dem Koch- bzw. Bratbeginn in Betrieb zu nehmen. Sie soll nicht unmittelbar nach Koch- bzw. Bratzeitende abgeschaltet werden. Empfohlen wird eine Nachlaufzeit von ca.15 Minuten.

### Arbeitsweise der Dunsthaube

Das Gerät ist mit einem Schalter zum Einstellen der Luft-Geschwindigkeit ausgestattet (Abb. 2/1).

### Beleuchtung

Die Beleuchtung ist unabhängig vom Ein- und Ausschalten des Gerätes, sie wird mit Schalter (Abb. 2/2) separat ein- bzw. ausgeschaltet.

### Gerät vorbereiten für Umluftbetrieb

Bei Umluftbetrieb muß die obere Öffnung mit den beiliegenden Verschlussdeckeln verschlossen werden. Danach das Gerät von Abluft- auf Umluftbetrieb umstellen, hierzu den Umschalthebel, unterhalb der Beleuchtung, nach links schieben (Abb. 5/2).

Bei der Montage und Inbetriebnahme ist zu beachten, daß die Luftaustrittsöffnung oben auf dem Gerät immer frei ist.

## Montage

Die Dunsthaube muss stets über der Mitte der Kochstelle angebracht werden. Der Mindestabstand zwischen Kochstelle und Dunsthaube muss 650 mm betragen.

Bitte beachten Sie jedoch, dass diese Entfernung je nach den in den verschiedenen Ländern gültigen Sicherheitsbestimmungen variiert.

## Befestigung der Dunsthaube an die Wand

1. Mittels der beigelegten Bohrschablone die Positionen der Löcher einzeichnen. Vorher kontrollieren, dass keine Installationsleitungen beschädigt werden können.
2. Befestigungslöcher bohren, Dübel einschlagen und Schrauben bis auf ca. 6 mm Abstand zwischen Schraubenkopf und Wand eindrehen (Abb. 6/1).
3. Die Haube jetzt an die Wand anlegen um ihren perfekten Sitz zu prüfen. Dann die Position der zwei Löcher (Abb. 6/2) einzeichnen. Das Gerät abnehmen. Die Bohrungen ausführen und die Dübel einsetzen.
4. Die Haube wieder an der Wand anbringen, die Schrauben (Abb. 6/1) anziehen und vom Inneren der Haube her die Schrauben (Abb. 6/2) einsetzen.

## Befestigung der Dunsthaube am Hängeschrank

1. Hängeschrank auf den Kopf stellen.
2. Mittels der beigelegten Bohrschablone die Position der 4 Befestigungslöcher und des Luftaustritts einzeichnen.
3. Befestigungslöcher (mit Bohrer Ø 4,5 mm) bohren.
4. **Nur bei Abluftbetrieb nach oben**  
Das Abzugsloch (Ø 130 mm) ausschneiden und das Anschlußstück am Gerät anbringen.
5. Hängeschrank auf den Oberboden der Dunsthaube legen und das Gerät mit 4 Schrauben durch den Unterboden des Hängeschrankes festschrauben (Abb. 6/3).

## Elektrischer Anschluss

Bitte kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

**Achtung:** Wenn das Gerät keinen Stecker besitzt, muss in der Installation vom Netz eine allpolige Trennvorrichtung mit Kontaktweite von mindestens 3 mm vorgesehen werden.

## Sicherheitsbestimmungen

Flambieren unter der Dunsthaube ist verboten. Beim Fritieren muss der Vorgang während der gesamten Betriebsdauer beaufsichtigt werden, da sich das Öl im Fritiergerät durch Überhitzen selbst entzünden kann. Gebrauchtes Öl entzündet sich schnell und kann leicht einen Brand verursachen. Um Brandgefahr zu vermeiden ist es nötig, die Oberflächen oft zu reinigen. Ausserdem ist es wichtig, regelmässig jeden in der Haube befindlichen Filter zu säubern oder zu ersetzen.

## Wartung

Bitte bei Reinigung oder irgendwelchen Wartungsarbeiten das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers stromlos machen. Die mit Dämpfen und Kochgerüchen angefüllte Luft wird erst durch den Fettfilter gesaugt und dann (falls die Haube in Umluft funktioniert) durch den Aktivkohlefilter (Geruchsfilter). Die Wirksamkeit des Gerätes hängt von dem Zustand der Filter ab.

### Fettfilter

Der Fettfilter nimmt die Fettpartikel auf, die sich ohne ihn an den Wänden und Küchenmöbeln absetzen würden. Es gibt 3 verschiedene Typen:

1. Der Filter aus Acrylfaser ist in mehr oder weniger häufigen Abständen - je nach Gebrauch - auswaschbar. Dies sollte aber mindestens einmal pro Monat in lauwarmen Seifenwasser vorgenommen werden. Bitte den Filter nicht auswringen, sondern mit einem Tuch abtrocknen.
2. Papierfilter (nicht auswaschbar)  
Die diagonalen roten Streifen auf der Oberfläche zeigen den Sättigungsgrad an. Der Filter muss ausgewechselt werden, wenn die Streifen auf der Unterseite (am Filtergitter sichtbar) erscheinen.
3. Der Aluminiumfilter wird bei normalem Gebrauch alle 10-15 Tage in Wasser unter Zugabe von einem Spülmittel oder auch im Geschirrspüler ausgewaschen. Bitte achten Sie hierbei darauf, ihn nicht zu biegen oder zu drücken, da er aus mehreren dünnen Metallschichten besteht.

### Aktivkohlefilter (Geruchsfilter)

Dieser Filter wird nur bei Umluftbetrieb gebraucht. Die angesaugte Luft wird durch den Aktivkohlefilter von den Kochgerüchen befreit. Dieser Filter ist nicht auswaschbar. Er muss je nach Häufigkeit des Gebrauchs ca. zweimal jährlich ersetzt werden.

Die äussere Reinigung der Haube erfolgt mit einem feuchten Schwamm und neutralem, flüssigen Reinigungsmittel. Bitte keine Scheuermittel verwenden.

### Fettfilterwechsel

1. Das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers stromlos machen.
2. Das Schwadenschirmglas öffnen.
3. Um das Filtergitter zu öffnen, drücken Sie bitte die 2 Verschlusschieber (Abb. 3/1) rechts und links vom Gitter gegeneinander.
4. Filterrahmen nach unten abklappen. Rahmen an einer Seite der Führung nach vorne schieben und aus der Nut aushängen.
5. Die beiden Enden des Drahtbügels nach außen drücken und nach oben abheben (Abb. 4). Fettfilter kann entnommen werden.

Nach dem Reinigen des Fettfilterrahmens den neuen Fettfilter einlegen bzw. Vliesfilter in der Größe schneiden und in den Filterrahmen einlegen.

### Geruchsfilterwechsel

(Nur bei Umluftbetrieb)

Zwecks Auswechseln genügt es, den Filter gegen den Uhrzeigersinn zu drehen (Abb. 5/1).

**Achtung:** Nie Glühlampen mit höherer Wattzahl als die auf der Lampenabdeckung angegebenen benutzen. Es dürfen nur Kerzenlampen verwendet werden.

## Introducción

La descripción presente, se ha redactado para dar a conocer las diferentes características técnicas y modalidades de uso del aparato adquirido. Esta descripción es válida para diferentes tipos de aparatos. Por tanto pueden encontrarse indicaciones relativas a elementos de los cuales no se dispone en su campana. Los accesorios pueden variar de un país a otro. Nosotros nos reservamos el derecho de variar el producto sin pasarles aviso, solo por mejorarlo y en el respecto de la normativa vigente en materia de seguridad.

## Descripción de los aparatos

El aparato puede utilizarse como campana decorativa o suspendida al mueble.

La campana puede utilizarse en versión aspirante, o versión filtrante. En caso de disponibilidad de evacuación (tubo de salida para aireación) se aconseja utilizar la campana en su versión aspirante, para permitir la salida de vapores y olores al exterior.

### Evacuación exterior

En esta versión se necesita conectar la campana, por medio del soporte (suministrado), a una tubería de salida al exterior.

Si hay trazos horizontales, el tubo ha de tener una inclinación del 10%, aproximadamente. Comprobar que la manilla (fig. 5/2) esté posicionada en versión aspirante.

**N.B.** La eficiencia de la campana aspirante, disminuye con la longitud y cantidad de curvas/codos del tubo de salida.

En versión aspirante, es necesario tener en cuenta las siguientes indicaciones: Con el funcionamiento de la campana en versión aspirante, no se permite conectar su salida a una chimenea de humos, o tuberías de aireación.

Tampoco debe ser conectada a una tuberías de circulación de aire caliente. Al estar fuera de servicio por mucho tiempo consultar al especialista adecuado y autorizado.

### Recomendaciones para el uso de la campana, en versión aspirante

Durante el funcionamiento simultáneo de una campana aspirante, y una fuente de calor, que necesita el aire del ambiente, (como por ej. una estufa a gas, aceite o carbón), se debe prestar mucha atención de que la campana no absorba parte del aire destinado a esta combustión, con lo que crearía una depresión máxima de 0,04 mbar. En estas condiciones, se evita la absorción del gas proveniente de la fuente de calor.

Este resultado se obtiene, dejando libre una entrada de aire, ya que el recinto no puede quedar cerrado ermenticamente; (no es válida una puerta o una ventana). Ha de asegurarse una entrada de aire permanente para la combustión.

**Nota:** — Como criterio, debe considerarse la condición común de descarga de humos de la habitación. En caso de duda, consultar con el especialista adecuado y autorizado. En la utilización de hornillos a gas, o de los quemadores, no es necesaria esta precaución, así como para el uso de la campana en versión filtrante.

### Reciclación

Cuando no existe la posibilidad de evacuar el aire al exterior por medio de conductos, la campana tiene la posibilidad de hacer reciclar el aire a través de un filtro de carbón activado.

El filtro de carbón ha de ser insertado.

## Instrucciones de uso

La campana ha de ser puesta en funcionamiento a mas tardar, al inicio del proceso de cocción. La eficiencia de los filtros aumenta si desconecta la campana 20/30 minutos después la cocción.

### Uso de la campana

La campana está dotada de un conmutador de velocidad (fig. 2/1).

### Lamparas

Para encender las lamparas activar el interruptor (fig. 2/2).

### Preparación del aparato en versión filtrante

En su versión filtrante colocar un tapón en la abertura que no es necesaria. Entonces verificar que la campana esté en su versión filtrante: Mover la manilla puesta en el lado inferior de las lamparas hacia la izquierda (fig. 5/2).

Comprobar durante el montaje y antes de poner en funcionamiento la campana, que la abertura frontal de salida del aire esté siempre libre.

## Montaje

La campana debe quedar montada sobre el centro del plano de cocción. La distancia mínima desde el plano de cocción hasta la campana ha de ser 650 mm.

**N.B.** Estas distancias son comunes, según la normativa vigente, en materia de seguridad.

### Montaje de la campana a la pared

1. Marcar la posición de los agujeros por medio de una plantilla que Vd encontrará en el embalaje. No per judique los cables de instalación.
2. Practicar los agujeros, insertar los tacos y roscar los tornillos hasta una distancia entre la cabeza y la pared de 6 mm (fig. 6/1).
3. Poner momentaneamente la campana a la pared comprobar su correcta instalación, marcar la posición de los dos agujeros (fig. 6/2). Sacar el aparato, practicar los agujeros y poner los tacos.

4. Poner de nuevo la campana a la pared, roscar los tornillos (fig. 6/1) e insertar, del interior del aparato, los tornillos (fig. 6/2).

### Montaje suspendido

1. Volcar el mueble.
2. Por medio de la plantilla suministrada, marcar la posición de los 4 agujeros de fijación y del agujero de salida del aire.
3. Practicar los agujeros de fijación (Ø 4,5 mm).
4. **Solo para la versión aspirante superior.** Practicar un agujero para el tubo de salida del aire (Ø 130 mm). Fijar el soporte al aparato.
5. Aproximar el mueble a la parte superior de la campana y roscar el aparato de la parte superior del mueble con 4 tornillos (fig. 6/3).

### Conexión eléctrica

Comprobar que la tensión eléctrica de alimentación sea la adecuada como la que se indica en la placa de aparato, antes de su conexión. **Atención:** Si el aparato no va provisto de regleta, ha de preverse un dispositivo de separación en la instalación fija, para que asegure la disinserción omnipolar de la red, con una distancia de abertura de los contactos de al menos 3 mm.

## Norma de seguridad

Queda prohibido el cocinar con llamas, por debajo de la campana. Para freír, debe tenerse cuidado con el control del aceite durante la fritura debido al riesgo de inflamación del aceite. Para evitar mejor el riesgo de incendio, ha de mantenerse siempre limpia la superficie del aparato, ésto puede realizarse con un paño pequeño, humedecido en alcohol etílico desnaturalizado. Además es conveniente desmontar frecuentemente el filtro de la campana y limpiarlo o sustituirlo; si fuese necesario.

## Mantenimiento

**N.B.** En caso de intervención, bajar primeramente la palanca de toma de corriente.

La zona de vapores y olores, queda muy bien aspirada a través del filtro para grasas y, si la campana es filtrante, a través del filtro anti-olor.

La eficiencia del aparato dependerá del estado de conservación en que se encuentra el filtro.

### Filtro para grasas

Este absorbe las partículas de grasa que están en suspensión, junto al vapor generado, protegiendo la cocina y su mobiliario, de residuos de sustancias grasas. Puede ser de tres tipos:

1. Acrílico. Lavable, con intervalos más o menos frecuentes, según el uso del aparato, con una vuelta cada 30 días de funcionamiento de la campana. Debe ser lavado, con agua templada y con mezcla de un poco de jabón. (No estrujar el filtro. Comprimirlo suave, con un paño, para el escurrido).
2. Versión especial (con listón rojo diagonal sobre la parte superior del folio). No lavable: Sustituir el filtro cuando el listón diagonal rojo aparezca en la parte inferior, lo que puede verse desde los agujeros a través de la parrilla.
3. Con base de aluminio. Se lava cada 10-15 días, (en condiciones normales de uso). Inmersión en solución desengrasante, o limpiavjillas. Atención a esta operación, de modo de no dañar el filtro, evitando que pueda deformarse, ya que está construido con estratos y aleación ligera.

### Filtro anti-olor de carbón activado

**Atención:** Usar el filtro solo cuando la campana viene puesta en versión filtrante.

El aire aspirado pasa a través del filtro carbón activo y se depura de sus olores. Este filtro no puede ser lavado, y deberá ser sustituido según la frecuencia de su uso (aproximadamente de dos veces al año). La parte exterior de la campana debe limpiarse con un paño impregnado en agua jabonosa o con un paño empapado en alcohol etílico desnaturalizado. No utilice paños que pueden rayar la campana.

### Sustitución de filtro para grasas y filtro anti-olor

1. Bajar la palanca de toma de corriente.
2. Abrir la visera.
3. Para abrir la rejilla mover a derecha a izquierda de la parrilla, una hacia la otra (fig. 3/1) las dos manillas.
4. Bajar la cornisa del filtro hacia abajo, tirarla adelante y desengancharla.
5. Comprimir los dos enganches de fijación y alzarlos (fig. 4). Quitar el filtro.

Después de haber limpiado la bandeja portafiltro poner el nuevo filtro en la dimensión correcta.

### Sustitución del filtro anti-olores:

(solo para campanas filtrantes)

Para sustituirlo es suficiente con girarlo hacia izquierda (fig. 5/1).

**N.B.** Las bombillas han de ser de tipo "vela".

**N.B.** No ponga bombillas con potencia superior a la máxima que se indica en la placa técnica.

## Introdução

A presente nota tem por fim dar a conhecer os diferentes aspectos técnicos do seu aparelho e de o familiarizar com a sua utilização. Esta nota aplicase a vários modelos deste tipo de exaustor e portanto pode acontecer que um ou outro componente mencionado não pertença ao aparelho que adquiriu. Os acessórios podem variar de país para país. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações no produto sem aviso prévio, sempre no âmbito de um melhoramento do mesmo e em conformidade com as normas.

## Descrição do aparelho

O aparelho pode ser utilizado colocado na chaminé sobre o fogão. É utilizável em versão aspirante ou filtrante. Se existir a possibilidade de evacuação exterior (tubo ou conduta de ar) recomendamos este modo de utilização. Desta forma a maior parte dos vapores e cheiros dos cozinhados é mais depressa evacuada. O filtro anti-gordura que está incorporado absorve os resíduos gordurosos dos vapores o que protege a sua cozinha - móveis e paredes - das partículas gordurosas.

### Versão apirante

Neste caso, com a ajuda do encaixe fornecido, é necessário ligar o exaustor à conduta para o ar ser aspirado para o exterior. Em eventuais trajectos horizontais, o tubo deve ter uma inclinação de 10% em direcção ao alto do exaustor (saída exterior). Assegure-se de que a alavanca (fig. 5/2) esteja na posição aspirante.

**N.B.** A eficácia do exaustor na versão aspirante será tanto maior quanto mais pequeno for o tubo de aspiração e menor número de curvas apre-sentar. Não deve ligar o tubo de descarga a condutas de fumo, canos de descarga ou chaminés para arejamento do ambiente, nam a condutas de ar quente.

### Normas para utilização do exaustor na posição aspirante

Quando, juntamente com o exaustor, existe uma fonte de calor (aquecedor a gaz, a óleo ou a carvão) é preciso ter em atenção que do exaustor, aspirase o ar necessário à combustão criando uma depressão de cerca 0,04 mbar.

### Versão filtrante

Utiliza-se esta versão quando não há condutas de ar. O ar é purificado através de um filtro de carbono para em seguida ser de novo lançado no ambiente.

## Conselhos de utilização

Deve ligar-se o exaustor quando se começa a cozinhar e deve desligá-lo cerca de 20 a 30 minutos depois de terminar, para aumentar a eficácia do filtro antigordura.

### Funcionamento do exaustor

O aparelho está equipado com botões para regulação da velocidade de aspiração (fig. 2/1).

### Iluminação

É independente do funcionamento e é comandada por um interruptor (fig. 2/2).

### Preparação do exaustor para evacuação exterior

Para a versao filtrante, a abertura deve ser tapada com a tampa. Transforme em seguida o funcionamento carregando na alavanca inversora para a escuerva (fig. 5/2).

## Montagem

O exaustor deve ser fixado centrado em relação ao plano de trabalho e a sua parte inferior deve distar 650 mm do plano de trabalho do fogão.

### Fixação do exaustor à parede

1. Com a ajuda do moide fornecido, marque a posição dos orifícios e assegure-se se que nenhuma outra instalação existente vai ser danificada.
2. Fazer os furos de fixação, introduzir as cavilhas e apertar os parafusos até uma distância de cerca de 6 mm do parede (fig. 6/1).
3. Colocar o exaustor na parede para verificar se a instalação está perfeita e depois marcar a posição dos orifícios (fig. 6/2).
4. Coloque de novo o exaustor na parede, (fig. 6/1) e aperte os parafusos a partir do interior do aparelho (fig. 6/2).

### Fixação do exaustor a um móvel

1. Com a ajuda do moide fornecido, marque no móvel, a posição dos 4 furos de fixação bem como da saída de evacuação.
2. Faça os furos com uma broca de 4,5 mm de diâmetro.
3. **Apenas em caso de saída para cima.** Faça o corte para o tubo de evacuação com diam. 130 mm. Fixe o aro ao aparelho.
4. Fixe o exaustor com os 4 parafusos à parte inferior do móvel (fig. 6/3).

### Ligação eléctrica

Verifique se a tensão da rede electricidade é a mesma indicada na etiqueta de funcionamento do aparelho.

**Atenção:** se o aparelho não estiver equipado com uma tomada para instalação fixa, é preciso criar um dispositivo de separação a desconexão omnipolar da rede, com uma distância entre os contactos de 3 mm.

## Normas de segurança

Não deve acender lume debaixo do exaustor. As fritadeiras devem ser vigiadas durante o funcionamento: o óleo sobreaquecido incendeia-se facilmente.

## Manutenção

Para qualquer reparação, desligue a corrente. O bom funcionamento do aparelho depende do bom estado dos filtros.

### Filtro anti-gordura

Absorve as partículas de gordura que se encontraem nos vapores. Pode ser de 3 tipos:

1. Acrílico. Lavável peio menos uma vez por mês, à mão em água morna. Não torça.
2. Em papel especial (com raios vermelhos na parte superior do papel). Não lavável. Substituir quando as riscas aparecerem visiveis na parte inferior do papel, através da rede metálica.
3. Em camadas de alumínio. Deve ser lavado de 15 em 15 dias.

### Filtro anti-cheiros de carbono

**Atenção:** Deve utilizar-se este filtro apenas em versão filtrante.

A lavagem exterior do exaustor deve ser feita com uma esponja húmida e um detergente neutro.

### Substituição do filtro anti-gordura

1. Desligue a corrente.
2. Levante a pala.
3. Para soltar a grelha carregue nos travões (fig. 3/1) à direita e à esquerda da grelha, um em direcção ao outro.
4. Incline o quadro para baixo. Empurre para a frente da guia lateral e solte pela ranhura.
5. Solte as guias metálicas (fig. 4). Retire o filtro.

### Substituição do filtro anti-cheiros

(só para versão filtrante)

Para substituir, basta girar o filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 5/1).

**N.B.** As lâmpadas devem ser apenas do tipo chama.

**N.B.** As lâmpadas não devem ser de potência superior à indicada sobre a lâmpada a substituir.

## Введение

Настоящее описание разработано с тем, чтобы ознакомить пользователя с техническими характеристиками и принципом работы аппарата. Описание носит общий характер и распространяется на различные типы аппаратов. В связи с этим в нем могут встречаться указания на элементы, отсутствующие на приобретенном вами вытяжном зонте. Кроме того комплектующее оборудование может меняться, в зависимости от страны, в которую аппараты экспортируются. Изготовитель оставляет за собой право, без дополнительного предупреждения, внести в любое время в конструкцию выпускаемой им продукции изменения, направленные техническому усовершенствованию оборудования, при соблюдении действующих норм.

## Описание аппарата

Аппарат может использоваться как самостоятельный вытяжной зонт или устанавливаться под подвесной кухонной тумбой. Аппарат может быть использован как для отсасывания и удаления загрязненного воздуха в атмосферу, так и для его фильтрации и рециркуляции. При наличии близкого дымового или вытяжного вентиляционного канала, зонт рекомендуется использовать как вытяжной аппарат, обеспечивая таким образом эффективное удаление образующихся в кухне газов и запахов.

## Использование аппарата в качестве вытяжного зонта.

В этом случае, при помощи фланца, поставляемого в комплекте с аппаратом, соединяют его с вытяжным трубопроводом, обеспечивающим удаление загрязненного воздуха за пределы кухни. В горизонтальных участках, указанный трубопровод должен иметь наклон в порядке 10% в сторону выхода. Для обеспечения нормальной работы аппарата убедиться, что рычаг (рис. 5/2) находится в положении "аспирация".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эффективность работы зонта уменьшается пропорционально длине и количеству колен вытяжного трубопровода. При работе в режиме аспирации должны быть соблюдены следующие правила: подключение выходного отверстия зонта не допускается осуществлять к дымоходам, вытяжным трубам и вентиляционным каналам выставочных помещений. Для подключения аппарата к неиспользуемым дымоходам и вытяжным трубам желательно получить разрешение ответственного за зданием лица. Выброс загрязненного воздуха в коллектор для циркуляции горячего воздуха категорически запрещается. В любом случае должны быть соблюдены нормы и правила действующего на месте установки законодательства.

## Рекомендации по эксплуатации зонта в режиме аспирации.

При одновременной работе вытяжного зонта и источника тепла, использующего воздух окружающей среды (например, газовые, масляные или угольные печи), особое внимание должно быть уделено на то, что через зонт удаляется воздух, необходимый для процесса сгорания, а также создается в помещении определенное разрежение давления. Безопасные условия обеспечиваются при величине разрежения давления в помещении не более 0,04 бар. Для создания таких условий в стенах помещения должны быть выполнены незакрываемые отверстия, обеспечивающие свободный приток свежего воздух (двери и окна для такой цели не пригодятся).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** правильная оценка ситуации должна учитывать общее состояние вытяжной системы квартиры. В случае сомнения желательно посоветоваться с ответственным за зданием лицом или же попросить от него необходимое разрешение.

При наличии газовых плиток, духовок и т.д., а также при использовании вытяжного зонта в режиме фильтрации и рециркуляции воздуха, вышеуказанные меры предосторожности можно не соблюдать.

## Использование зонта в режиме рециркуляции.

Такой вариант позволяет использовать аппарат в отсутствии вытяжных трубопроводов, обеспечивающих выброс газов наружу. В этом случае загрязненный воздух очищается фильтром на активном растительном угле и возвращается в помещение. Для работы в этом режиме убедиться, что угольный фильтр был включен.

## Указания по эксплуатации аппарата.

Зонт следует включить не позднее, чем до начала варки пищи. Эффективность фильтрации аппарата повышается, если его выключают не раньше, чем 20-30 минут после окончания варки.

### Регулирование

Зонт оснащен переключателем для регулирования скорости вытяжного вентилятора (рис. 2/1).

## Освещение.

Включение и выключение освещения осуществляется при помощи выключателя (рис. 2/2).

## Подготовка аппарата к работе в режиме фильтрации.

Для использования аппарата в качестве фильтрующего зонта, верхнее отверстие закрывают поставляемой в комплекте с аппаратом заглушкой. Переставить аппарат со сасывания на фильтрацию, поворачивая на леву ручку, находящуюся на нижней стороне освещения (рис.5/2). При установке зонта и до пуска его в работу проверяют, чтобы перед отверстием в лицевой панели, через которое воздух возвращается в помещение, не имелось никакого препятствия, мешающего выходу воздуха.

## Монтаж

Зонт устанавливают в центральном положении по отношению к кухонной плите, обеспечивая расстояние не менее 650 мм от конфорок до нижней поверхности зонта.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В любом случае вышеуказанные размеры должны отвечать требованиям, действующих в отдельных странах норм.

### Установка аппарата на стене

1. Пользуясь поставляемым вместе с аппаратом шаблоном наносят на стене отметку для определения положения крепежных отверстий. При этом проверяют, чтобы в указанных местах не проходят трубы или электрические кабели.

2. Выполнив указанных отверстий в них вводят пробки и ввинчивают винты таким

образом, чтобы расстояние головки последних от стены составляло 6 мм (рис. 6/1).

3. Осуществляют временное позиционирование зонта на стене для проверки правильности его установки, затем наносят метки в соответствии с отверстиями (6/2). Снимают аппарат, выполняют отверстия в соответствии с нанесенными метками и вводят в них необходимые пробки.

4. Устанавливают аппарат на стене, оттягивают винты (6/1) и ввинчивают винты (6/2) изнутри аппарата.

## Крепление аппарата к подвесной тумбе.

- Опрокидывают тумбу.
- Пользуясь предусмотренным для этой цели шаблоном наносят отметки в соответствии с положением 4 крепежных отверстий и отверстия для выхода воздуха.
- Выполняют крепежные отверстия при помощи сверла диаметром 4,5 мм.
- Только при использовании аппарата в режиме аспирации с выбросом воздуха вверх:** Вырезают отверстие под вытяжную трубу диаметром 130 мм и прикрепляют соединительный фланец к аппарату.
- Ставят тумбу на верхнюю поверхность зонта и ввинчивают 4 крепежных винта в соответствующие отверстия (рис. 6/3) через нижнюю панель тумбы.

### Электрические соединения

Проверяют соответствие напряжения сети электроснабжения к напряжением питания аппарата, указанным на соответствующей табличке.

**Внимание!** Если аппарат не оснащен штепсельной вилкой, то при установке необходимо предусмотреть устройство, обеспечивающее разъединение его от электрической сети с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

## Техника безопасности

Варить блюда на открытом огне под зонтом не допускается. При использовании фритюрницы держать ее под постоянным контролем. В самом деле масло мог бы воспламениться, вызывая опасность пожара. Для исключения опасности пожара поверхности аппарата следует аккуратно и часто очищать от накопившейся на них грязи. Помимо этого необходимо тоже осуществлять периодическую очистку или замену установленных в зонте фильтров.

## Обслуживание

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При выполнении любой операции обслуживания аппарат отсоединить от сети электроснабжения. Загрязненный воздух проходит в первую очередь через фильтр для отделения жирных веществ, а затем через фильтр для удаления запахов (если аппарат работает в режиме рециркуляции).

Эффективность работы аппарата зависит от состояния указанных фильтров.

### Фильтр для отделения жирных веществ.

Настоящий фильтр предназначен для задержания жирных частиц, находящихся в суспензии в удаляемом воздухе, защищая таким образом мебель и стены кухни от накопления на их поверхностях вредных веществ. Фильтра может изготавливаться из трех видов материала:

- Акриловый материал. Фильтры из этого материала промывают на регулярные интервалы времени в зависимости от условий работы, но в любом случае не реже, чем один раз каждые 30 дней работы аппарата. Для промывки используют теплую воду с растворенным в ней мыло. Сушат фильтр прижимая к его поверхности сухую тряпку. Фильтр выжимать не допускается.
- Специальная фильтровальная бумага (с красными полосками в верхней части). Фильтры из такого материала не промываются. Их следует заменить тогда, когда красные полоски просвечиваются сквозь нижнюю поверхность, проверяемую через решетку.
- Слойстый алюминиевый лист. При нормальных условиях эксплуатации такие фильтры промывают каждые 10-15 дней путем окунания их в обезжиривающий раствор или при помощи посудомоечной машины. Учитывая, что фильтры изготовлены из легкосплавного алюминия, при операции очистки обратить внимание на то чтобы не повредить или задавить их поверхности.

### Фильтр на активном угле для удаления запахов.

**Внимание!** Настоящий фильтр рекомендуется использовать только в режиме фильтрации и рециркуляции. Загрязненный воздух пропускается через слой активного угля, обеспечивающего задержание запахов. Настоящий фильтр не промывается; его следует заменить примерно два раза в год. Очистку наружных поверхностей аппарата осуществляют тряпкой или губкой, пропитанными жидким моющим веществом. Использование абразивных веществ должно быть исключено.

### Замена фильтра для жира.

- Аппарат отсоединяют от сети электроснабжения.
- Открывают стеклянную панель.
- Для открытия решетки стопоры (рис. 3/1) установленные с ее правой и левой сторон перемещают один в сторону другого.
- Опрокидывают раму фильтра вниз, отодвигают ее вперед и снимают с нижней стороны .
- Установочные скобы прижимают наружу и поднимают (рис. 4). Снимают фильтр.

После аккуратной очистки несущей рамы устанавливают новый фильтр надлежащего размера, обращая при этом внимание на то, чтобы красные полоски оказались с верхней стороны.

### Замена фильтра для запахов.

(только для зонтов, используемых для фильтрации и рециркуляции воздуха). Для замены этого фильтра его просто вращают против часовой стрелки (рис.5/1).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для системы освещения использовать исключительно лампы накаливания миниатюрного типа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Применение ламп мощностью больше величины, указанной на плафоне не допускается.

## Внимание:

В соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 уведомляем, что наши кухонные воздухоочистители, продаваемые на территории России, имеют срок службы примерно 10 лет при среднем времени их каждодневного использования. Данный срок относится к работе двигателя при регулярном обслуживании, предписанном руководством по эксплуатации. Не включаются быстро снашиваемые части, такие как лампочки, фильтры, части, передвигаемые рукой и т.д.